



DIALECTO CHILENO DEL ESPAÑOL

preparado por una estudiante del grupo Фил/б-18.2: Lyapunova E. A.

LOS DIALECTOS DE ESPAÑOL

Roll over the map to reveal the languages:

- Spanish exclusively (Castellano)
- Catalan (Català)
- Basque (Euskara)
- Galician (Gallegu)
- Fala (Fala)
- Astur-Leonese (Asturleonés)
- Extremaduran (Estremenyo)
- Aragonese (Aragonés)
- Aranese, dialect of Occitan (Aranés, variant d'o gascón)



DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- en Chile la combinación ch se pronuncia como [ʃ]

Por ejemplo: Chile = Shi-le [ʃile]



DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- Si al final de la palabra hay una vocal seguida de una combinación de do o da, el sonido [d] se omite.

Por ejemplo: fundido y fracasado = [fundío] y [fracasáo]



DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- Si la palabra termina en -a y es seguida por la palabra que comienza en d -, el sonido [d] vuelve a bajar

Por ejemplo: ¿Dónde está la biblioteca? = [onde esta la biblioteca]

Persona del espacio = [persona 'e espacio]

DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- para el + sustantivo masculino = [pa'l]
- para la + el sustantivo femenino = [pa la]

DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Manso

en su sentido habitual es "tranquilo, suave" o "humilde, hecho a mano" pero en Chile significa "demasiado grande".

Por ejemplo: Manso hoy en el camino = Un pozo demasiado grande en la carretera



DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Caleta

en español normal significa "pequeña bahía". En chileno significa "mucho", "gran cantidad" = "montón, demasiado".

Por ejemplo: Hay caleta de gente = Mucha gente

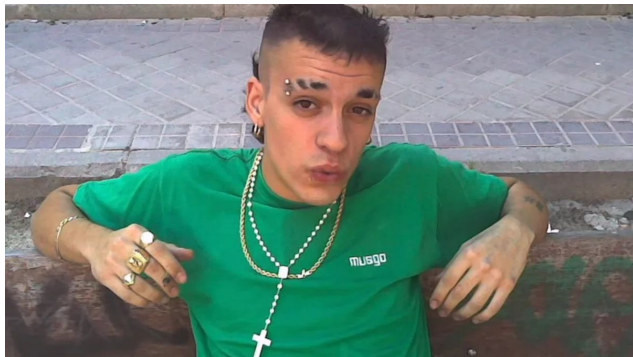


DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Flaite y Cuico

1. Flaite es una personalidad sospechosa y oscura, con ropa deportiva, que tiene ciertos modales y un estilo apropiado, a menudo de todo tipo de barrios pobres y desfavorecidos = gopniks
2. Cuico se puede decir que es el antónimo de flaite. Es una persona mayor, secular, que representa a los sectores más ricos de la población con una serie de características claras.

Por ejemplo: El hijo del gerente es muy cuico - Сын управляющего — мажор.



DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

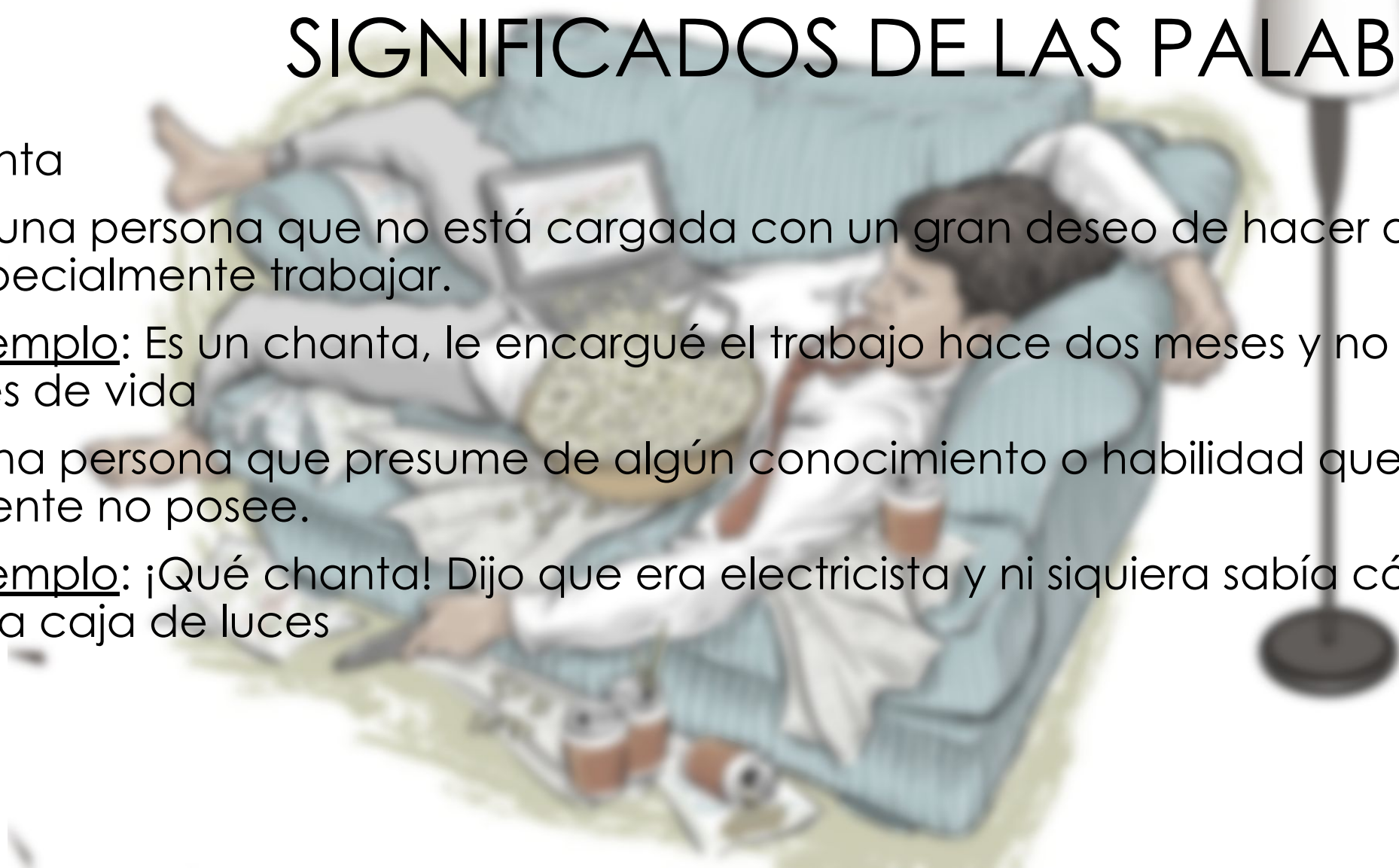
- Chanta

1. es una persona que no está cargada con un gran deseo de hacer algo, especialmente trabajar.

Por ejemplo: Es un chanta, le encargué el trabajo hace dos meses y no da señales de vida

2. O una persona que presume de algún conocimiento o habilidad que realmente no posee.

Por ejemplo: ¡Qué chanta! Dijo que era electricista y ni siquiera sabía cómo se abría la caja de luces



DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Gil

persona que es tonta, estúpida, weon, despistada, ingenua.

Por ejemplo: "Oye, gil, y a ti ¿quién te pidió tu opinión?"

DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Pescar

1. Pescar, este verbo significa coger un pez, en Chile también "prestar atención", "notar".

Por ejemplo: Le dije " hola "y no me pescó — le dije" hola " y ella no me notó.

2. O puedes usarlo cuando estás enamorado, no hay nadie a tu alrededor, no notas a nadie

Por ejemplo: No pescas a nadie más = No te das cuenta de nadie más.

DIALECTO CHILENO DEL ESPAÑOL

Cada versión del español contiene muchas sutilezas y rasgos especiales, que solo es posible estudiar completamente si pasas al menos un poco de tiempo en un país en particular.



GRACIAS POR SU ATENCIÓN





DIALECTO CHILENO DEL ESPAÑOL

preparado por una estudiante del grupo Фил/б-18.2: Lyapunova E. A.